

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Ezekiel, Chapter 6

IEZEKIHΛ ζ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

High places become graveyards, yet a remnant remembers the Lord in exile.

Translation & textual notes

The Greek text of Ezekiel 6 follows the standard critical text of the Septuagint as represented in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, Deutsche Bibelgesellschaft); the ancient text itself is public domain, while no critical apparatus is reproduced here. It turns from the siege-signs of Ezekiel 4-5 to a direct oracle against the mountains of Israel, especially the high places where illicit worship had flourished. The vocabulary of altars, shrines, idols, slain corpses, and scattered bones makes the punishment conspicuously cultic: the very sites of false worship become graveyards and public witnesses to the Lord's jealousy. A notable feature of the chapter is the remnant section in vv.8-10, where judgment does not erase

memory but creates a surviving people who remember the Lord among the nations and loathe their former abominations. The verse about the Lord's relation to Israel's whoring heart is textually and translationally difficult in Greek, but the larger thrust is clear: exile produces recognition, revulsion, and the knowledge that the Lord's threats were not empty words.

Discourse structure of the chapter

A · 6:1-3

The mountains of Israel are summoned to hear judgment

The word of the Lord comes to Ezekiel and sends him to address the mountains, hills, ravines, and valleys of the land. The oracle begins by announcing a sword against the high places themselves.

B · 6:4-7

Idolatrous sanctuaries become fields of the slain

Altars, shrines, idols, and worship sites are shattered, while corpses and bones are strewn before the gods that could not save their devotees. The destruction of cult sites and idolaters together reveals the Lord's sovereignty over the land.

C · 6:8-10

A remnant survives to remember and loathe its apostasy

Even within judgment the Lord leaves survivors scattered among the nations. There they remember him, recoil from their whoring hearts and eyes, and learn that his warnings were never spoken in vain.

D · 6:11-14

Gesture of lament and the completion of wrath

Ezekiel is told to clap and stamp in response to Israel's abominations while sword, pestilence, and famine consume near and far alike. It ends with the land stretched into desolation so that the people know that the Lord is the one who has spoken.

1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων

And the word of the Lord came to me, saying,

Prophetic superscription **Καὶ**

It begins with the standard formula that marks a fresh oracle from the Lord to Ezekiel.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 υἱὲ ἀνθρώπου στήρισον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ τὰ ὄρη Ἰσραηλ καὶ προφήτευσον ἐπ' αὐτὰ

Son of man, set your face against the mountains of Israel and prophesy against them,

Commission toward the land's heights **Υἱὲ**

Ezekiel is commissioned to confront not merely the people but the landscape that hosted their false worship.

υἱὲ

Son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'Son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

στήρισον

set

VA AAD2S · στηρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στηρίζω: meaning 'set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρη

mountain

N3E APN · ὄρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προφήτευσον

prophesy

VA AAD2S · προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

προφητεύω: meaning 'prophesy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτὰ

he / him / his

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὰ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 καὶ ἔρεϊς τὰ ὄρη Ισραηλ ἀκούσατε λόγον κυρίου τάδε λέγει κύριος τοῖς ὄρεσιν καὶ τοῖς βουνοῖς καὶ ταῖς φάραγξιν καὶ ταῖς νάπαις ἰδοὺ ἐγὼ ἐπάγω ἐφ' ὑμᾶς ῥομφαίαν καὶ ἐξολεθρευθήσεται τὰ ὑψηλὰ ὑμῶν

and you shall say, Mountains of Israel, hear the word of the Lord. Thus says the Lord to the mountains and to the hills and to the ravines and to the valleys: Behold, I am bringing upon you a sword, and your high places shall be destroyed.

Judgment announced against the high places

Καὶ

The mountains and valleys are personified as hearers because the judgment concerns the very places of Israel's illicit cult.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεις
say

VF2 FAI2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρη
mountain

N3E APN · ὄρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄρος: meaning 'mountain'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Ἰσραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀκούσατε
hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λόγον
word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τάδε
this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῖς
the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρεσιν

mountains

N3E DPN · ὄρος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουνοῖς

hills

N2 DPM · βουνός

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

βουνός: meaning 'hills'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φάραγγιν

ravines

N3G DPF · φάραγξ

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

φάραγξ: meaning 'ravines'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νάπαις

valleys

N1 DPF · νάπη

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

νάπη: meaning 'valleys'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

*pronominal form marking person, reference, or
participant role within the clause*

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπάγω

I am bringing

V1 PAI1S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἄγω + ἐπι: meaning 'I am bringing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμᾱς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ρόμφαίαν

sword

N1A ASF · ρομφαία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ρομφαία: meaning 'sword'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξολεθρευθήσεται

shall be destroyed

VC FPI3S · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'shall be destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψηλὰ

high

A1 NPN · ὑψηλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕψηλός: meaning 'high'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 καὶ συντριβήσονται τὰ θυσιαστήρια ὑμῶν καὶ τὰ τεμένη ὑμῶν καὶ καταβαλῶ τραυματίας ὑμῶν ἐνώπιον τῶν εἰδώλων ὑμῶν

And your altars shall be shattered, and your shrines shall be broken down, and I will cast down your wounded before your idols.

Cult sites and idolaters struck together

Καὶ

The destruction of the sanctuaries is inseparable from the fall of their worshipers, exposing the impotence of the idols.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντριβήσονται
shall be shattered

VD FPI3P · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρίβω + συν: meaning 'shall be shattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήρια
altars

N2N NPN · θυσιαστήριον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσιαστήριον: meaning 'altars'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τεμένη

shrines

N3E NPN · τέμενος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τέμενος: meaning 'shrines'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταβαλῶ

I will cast down

VF2 FAI1S · βάλλω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βάλλω + κατα: meaning 'I will cast down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τραυματίας

wounded

N1T APM · τραυματίας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τραυματίας: meaning 'wounded'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰδῶλων

idols

N2N GPN · εἶδωλον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εἶδωλον: meaning 'idols'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 καὶ διασκορπιῶ τὰ ὅστᾱ ὑμῶν κύκλω τῶν θυσιαστηρίων ὑμῶν

And I will scatter your bones around your altars.

Bones scattered around the altars Καὶ

The image is deliberately defiling: bones are strewn around the altars that once promised life and blessing.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διασκορπιῶ

I will scatter

VF2 FAI1S · σκορπίζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκορπίζω + δια: meaning 'I will scatter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅστᾱ

bones

N2N APN · ὀστέον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀστέον: meaning 'bones'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύκλῳ

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστηρίων

altar

N2N GPN · θυσιαστήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ἐν πάσῃ τῇ κατοικίᾳ ὑμῶν αἱ πόλεις ἐξερημωθήσονται καὶ τὰ ὑψηλὰ ἀφανισθήσεται ὅπως ἐξολεθρευθῇ τὰ θυσιαστήρια ὑμῶν καὶ συντριβήσονται τὰ εἰδῶλα ὑμῶν καὶ ἐξαρθήσεται τὰ τεμένη ὑμῶν

In all your dwelling places the cities shall be laid waste, and the high places shall be obliterated, so that your altars may be destroyed, and your idols shall be broken, and your shrines shall be removed.

Desolation spreads through every settlement

Ἐν

Judgment reaches from urban settlement to rural shrine, erasing both habitation and cultic infrastructure.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάση

all

A1S DSF · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικία

dwelling place

N1A DSF · κατοικία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κατοικία: meaning 'dwelling place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'cities'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξερημωθήσονται

shall be laid waste

VC FPI3P · ἐρημώ + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐρημώ + ἐκ: meaning 'shall be laid waste'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψηλὰ

high

A1 NPN · ὕψηλός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕψηλός: meaning 'high'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀφανισθήσεται

shall be obliterated

VS FPI3S · ἴζω + ἀπο + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἴζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'shall be obliterated'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

so that

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξολεθρευθῇ

ἐξολεθρευθῇ

VC APS3S · ὀλεθρεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'ἐξολεθρευθῇ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστήρια

altars

N2N NPN · θυσιαστήριον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσιαστήριον: meaning 'altars'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντριβήσονται

shall be shattered

VD FP13P · τρίζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τρίζω + συν: meaning 'shall be shattered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἶδωλα

term

N2N NPN · εἶδωλον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἶδωλον: meaning 'term'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαρθήσεται

shall be removed

VC FP13S · αἶρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

αἶρω + ἐκ: meaning 'shall be removed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ the RA NPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	τεμένη shrines N3E NPN · τέμενος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence τέμενος: meaning 'shrines'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὑμῶν your RP GP · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
---	--	--

7 καὶ πεσοῦνται τραυματαῖαι ἐν μέσῳ ὑμῶν καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος

And the slain shall fall in your midst, and you shall know that I am the Lord.

Recognition formula through the slain **Καὶ**

The first recognition formula appears after the announcement of slaughter: knowledge of the Lord comes through judgment.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	πεσοῦνται shall fall VF2 FMI3P · πίπτω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future πίπτω: meaning 'shall fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τραυματαῖαι slain N1T NPM · τραυματίας <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence τραυματίας: meaning 'slain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
--	---	---	---

μέσῳ midst A1 DSN · μέσος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ὑμῶν your RP GP · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐπιγνώσεσθε you shall know VF FMI2P · γιγνώσκω + ἐπι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future γιγνώσκω + ἐπι: meaning 'you shall know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ὅτι that C · ὅτι <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐγώ I RP NS · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	κύριος Lord N2 NSM · κύριος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	

8 ἐν τῷ γενέσθαι ἐξ ὑμῶν ἀνασωζομένους ἐκ ῥομφαίας ἐν τοῖς ἔθνεσιν καὶ ἐν τῷ διασκορπισμῷ ὑμῶν ἐν ταῖς χώραις

And it shall come to pass that some of you will be left escaping the sword among the nations, when you are scattered in the lands,

Remnant promised amid the scattering

’Εν

Judgment is severe but not total; a surviving remnant remains as the seed of later remembrance.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γενέσθαι

to become

VB AMN · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γίγνομαι: meaning 'to become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνασωζομένους

being saved

V1 · πιπαπι σώζω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπαπι σώζω + ἀνα: meaning 'being saved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ρόμφαίᾱς

sword

N1A GSF · ῥομφαία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ρόμφαίᾱς: meaning 'sword'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διασκορπισμῷ

scattering

N2 DSM · διασκορπισμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

διασκορπισμός: meaning 'scattering'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕμῳ

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῳ: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χώραις

countries

N1A DPF · χώρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χώραις: meaning 'countries'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

9 καὶ μνησθήσονται μου οἱ ἀνασωζόμενοι ἐξ ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν οὗ ἡχμαλωτεύθησαν ἐκεῖ ὁμώμοκα τῇ καρδίᾳ αὐτῶν τῇ ἐκπορνεύουσῃ ἀπ' ἐμοῦ καὶ τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτῶν τοῖς πορνεύουσιν ὀπίσω τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν καὶ κόψονται πρόσωπα αὐτῶν ἐν πᾶσι τοῖς βδελύγμασιν αὐτῶν

and those of you who escape will remember me among the nations where they were taken captive; there I swore against their heart that goes whoring away from me and against their eyes that prostitute themselves after their practices, and they shall strike their faces because of all their abominations.

Exiles remember and recoil from apostasy

Καὶ

The remnant's memory is penitential and self-loathing. The Greek of the Lord's relation to their whoring heart is difficult, but the outcome is clear: exile produces recognition of betrayal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μνησθήσονται
they shall remember

VS FPI3P · μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μιμνήσκω: meaning 'they shall remember'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνασώζόμενοι

those escaping

V1 · πμπνπι σωζω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπι σωζω + ἀνα: meaning 'those escaping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμων

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμων: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἠχμαλωτεύθησαν

were taken captive

VCI API3P · αἰχμαλωτεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰχμαλωτεύω: meaning 'were taken captive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁμώμοκα

I swore

VX XAI1S · ὁμνυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁμνυμι: meaning 'I swore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐκπορνεούση

going whoring

V1 · παπδοφ πορνεύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδοφ πορνεύω + ἐκ: meaning 'going whoring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοῖς

eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πορνεύουσιν

commit fornication

V1 · παπδοφ πορνεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδοφ πορνεύω: meaning 'commit fornication'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀπίσω

after / behind

P · ὀπίσω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὀπίσω: meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιτηδευμάτων

practices

N3M GPN · ἐπιτήδευμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐπιτήδευμα: meaning 'practices'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κόψονται

they shall strike

VF FMI3P · κόπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κόπτω: meaning 'they shall strike'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρόσωπα

faces

N2N APN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'faces'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσι

all

A3 DPN · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βδελύγμασιν

abominations

N3M DPN · βδέλυγμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βδέλυγμα: meaning 'abominations'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 καὶ ἐπιγνώσονται διότι ἐγὼ κύριος λελάληκα

And they shall know that I am the Lord; I have spoken.

Recognition formula reaffirmed **Καὶ**

The remnant's new knowledge confirms that the Lord's warnings were real and effective, not empty rhetoric.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγνώσονται

ἐπιγνώσονται

VF FM13P · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω + ἐπι: meaning 'ἐπιγνώσονται'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λελάληκα

λαλέω

VX XAI1S · λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

λαλέω: meaning 'λαλέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 τάδε λέγει κύριος κρότησον τῇ χειρὶ καὶ ψόφησον τῷ ποδὶ καὶ εἰπὸν εὗγε εὗγε ἐπὶ πᾶσιν τοῖς βδελύγμασιν οἴκου Ἰσραὴλ ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐν θανάτῳ καὶ ἐν λιμῷ πεσοῦνται

Thus says the Lord: Clap with your hand and stamp with your foot, and say, Alas, alas, for all the abominations of the house of Israel; by sword and by death and by famine they shall fall.

Prophetic gesture and woe over abominations Τάδε

Ezekiel's bodily gestures make him participate emotionally and prophetically in the announced catastrophe.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κρότησον

clap

VA AAD2S · κροτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κροτέω: meaning 'clap'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψόφησον

stamp

VA AAD2S · ψοφέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψοφέω: meaning 'stamp'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποδὶ

ποδὶ

N3D DSM · πούς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πούς: meaning 'ποδὶ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπόν

εἶπόν

VB AAD2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπον: meaning 'εἶπόν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὖγε

alas

D · εὖγε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εὖγε: meaning 'alas'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὖγε

alas

D · εὖγε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

εὖγε: meaning 'alas'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσιν

all

A3 DPN · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βδελύγμασιν

abominations

N3M DPN · βδέλυγμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βδέλυγμα: meaning 'abominations'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ῥομφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θανάτῳ

death

N2 DSM · θάνατος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θάνατος: meaning 'death'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λιμῷ

famine

N2 DSM · λιμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λιμός: meaning 'famine'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πесоῦνται

shall fall

VF2 FMI3P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'shall fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 ὁ ἐγγὺς ἐν ῥομφαίᾳ πεσεῖται ὁ δὲ μακρὰν ἐν θανάτῳ τελευτήσει καὶ ὁ περιεχόμενος ἐν λιμῷ συντελεσθήσεται καὶ συντελέσω τὴν ὀργήν μου ἐπ' αὐτοὺς

He who is near shall fall by the sword, and he who is far away shall die by pestilence, and he who is hemmed in shall be finished by famine; and I will complete my wrath upon them.

Sword, pestilence, and famine apportioned Ὅ

The threefold distribution of death shows that no geographic position offers safety from the completed wrath of God.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐγγὺς

near

D · ἐγγύς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐγγύς: meaning 'near'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ῥομφαία

sword

N1A DSF · ῥομφαία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥομφαία: meaning 'sword'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πεσεῖται

fall

VF2 FMI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μακρὰν

far away

D · μακρὰν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μακρὰν: meaning 'far away'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θανάτω

death

N2 DSM · θάνατος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θάνατος: meaning 'death'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τελευτήσει

shall die

VF FAI3S · τελευτάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελευτάω: meaning 'shall die'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περιεχόμενος

being hemmed in

V1 · πμπνσμ ἔχω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ ἔχω + περι: meaning 'being hemmed in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λιμῶ

famine

N2 DSM · λιμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λιμός: meaning 'famine'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

συντελεσθήσεται

shall be finished

VS FPI3S · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελέω + συν: meaning 'shall be finished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντελέσω

I will complete

VF FAI1S · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελέω + συν: meaning 'I will complete'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀργήν

wrath

N1 ASF · ὀργή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀργή: meaning 'wrath'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 καὶ γνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος ἐν τῷ εἶναι τοὺς τραυματίας ὑμῶν ἐν μέσῳ τῶν εἰδώλων ὑμῶν κύκλῳ τῶν θυσιαστηρίων ὑμῶν ἐπὶ πάντα βουνὸν ὑψηλὸν καὶ ὑποκάτω δένδρου συσκίου οὗ ἔδωκαν ἐκεῖ ὁσμὴν εὐωδίας πᾶσι τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν

And you shall know that I am the Lord when your slain lie in the midst of your idols, around your altars, on every high hill and under every shady tree where they offered there a sweet-smelling odor to all their idols.

Idolatrous sites turned into witness to judgment

Καὶ

The places once thick with offerings become public memorials of judgment, so that the land itself testifies against idolatry.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνώσεσθε
you shall know

VF FM12P · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γιγνώσκω: meaning 'you shall know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι
because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ
I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἶναι
to be

V9 PAN · εἶμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εἶμι: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τραυματίας
wounded

N1T APM · τραυματίας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τραυματίας: meaning 'wounded'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁμῶν
your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

midst

A1 DSN · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'midst'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰδώλων

idols

N2N GPN · εἶδωλον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εἶδωλον: meaning 'idols'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕμῳ

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῳ: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύκλῳ

around

N2 DSM · κύκλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύκλος: meaning 'around'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυσιαστηρίῳ

altar

N2N GPN · θυσιαστήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕμῳ

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῳ: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα

all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βουνόν

hill

N2 ASM · βουνός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουνός: meaning 'hill'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὕψηλόν

ypselos

A1 ASM · ὑψηλός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕψηλός: meaning 'ypselos'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑποκάτω

under

P · ὑποκάτω

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑποκάτω: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δένδρου

tree

N2N GSN · δένδρον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δένδρον: meaning 'tree'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

συσκίου

shady

A1B GSN · συσκίος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

συσκίος: meaning 'shady'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὔ

where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὔ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκαν

gave

VAI AAI3P · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'gave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀσμήν

odor

N1 ASF · ὀσμή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀσμή: meaning 'odor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εὐωδίας

sweet-smelling

N1A GSF · εὐωδία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εὐωδία: meaning 'sweet-smelling'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πᾶσι

all

A3 DPN · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰδώλοις

idols

N2N DPN · εἶδωλον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εἶδωλον: meaning 'idols'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 καὶ ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου ἐπ' αὐτοὺς καὶ θήσομαι τὴν γῆν εἰς ἀφανισμόν καὶ εἰς ὄλεθρον ἀπὸ τῆς ἐρήμου Δεβλαθα ἐκ πάσης τῆς κατοικίας καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος

And I will stretch out my hand against them and make the land a desolation and a ruin, from the wilderness to Deblatha, throughout all their dwelling places; and they shall know that I am the Lord.

The land stretched into final desolation

Καὶ

The closing stretch of the divine hand universalizes the ruin and ends again with the recognition formula that frames the whole oracle.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκτενῶ

I will stretch out

VF2 FAI1S · τείνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τείνω + ἐκ: meaning 'I will stretch out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρά

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θήσομαι

place / appoint

VF FMI1S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀφανισμόν

desolation

N2 ASM · ἀφανισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀφανισμός: meaning 'desolation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὄλεθρον

ruin

N2 ASM · ὄλεθρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄλεθρος: meaning 'ruin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρήμου

wilderness

N2 GSF · ἔρημος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔρημος: meaning 'wilderness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Δεβλαθα

Deblatha

N GS · Δεβλαθα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δεβλαθα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικίας

habitation

N1A GSF · κατοικία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κατοικία: meaning 'habitation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγνώσεσθε

you shall know

VF FM12P · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω + ἐπι: meaning 'you shall know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as
nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.